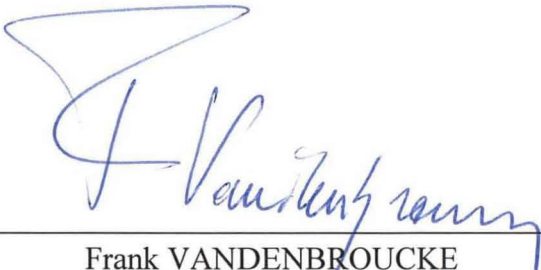


KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
-----	-----
Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
-----	-----
Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 2020 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van een uitzonderlijke federale financiële tegemoetkoming aan de ziekenhuizen in het kader van de coronavirus COVID-19 epidemie	Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 2020 fixant les modalités d'octroi d'une intervention financière fédérale exceptionnelle aux hôpitaux dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19
FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	PHILIPPE, Roi des Belges, À tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de Grondwet, artikel 108;	Vu la Constitution, l'article 108 ;
Gelet op de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, artikel 101, laatstelijk gewijzigd door de wet van 13 juni 2021, en artikel 105, § 1, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 december 2016;	Vu la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, l'article, 101, modifié en dernier lieu par la loi de 13 juin 2021, et l'article 105, § 1 ^{er} , modifié en dernier lieu par la loi du 18 décembre 2016 ;
Gelet op het koninklijk besluit nr. 10 van 19 april 2020 voor de toekenning van en de regels voor de verdeling en vereffening van een voorschot aan de algemene ziekenhuizen in het kader van de coronavirus COVID- 19 epidemie, artikel 3/1, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 35 van 24 juni 2020, bekrachtigd bij de wet van 24 december 2020;	Vu l'arrêté royal n° 10 du 19 avril 2020 permettant l'octroi, les modalités de répartition et de liquidation d'une avance aux hôpitaux généraux dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19, l'article 3/1, inséré par l'arrêté royal n° 35 du 24 juin 2020, confirmé par la loi du 24 décembre 2020 ;
Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 2020 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van een uitzonderlijke federale financiële tegemoetkoming aan de ziekenhuizen in het kader van de coronavirus COVID-19 epidemie;	Vu l'arrêté royal du 30 octobre 2020 fixant les modalités d'octroi d'une intervention financière fédérale exceptionnelle aux hôpitaux dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19 ;
Gelet op het advies van de Federale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 24 februari 2022;	Vu l'avis du Conseil fédéral des établissements hospitaliers, donné le 24 février 2022 ;
Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 22 juni 2022;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 juin 2022 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op ... 2022;	Vu l'accord de la Secrétaire d'État au Budget, donné le ... 2022 ;
Gelet op het Besluit van de Commissie van 20 december 2011 betreffende de toepassing van artikel 106, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op staatssteun in de vorm van compensatie voor de openbare dienst, verleend aan bepaalde met het beheer van diensten van algemeen economisch belang belaste ondernemingen;	Vu la Décision de la Commission du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensations de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général ;

Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis ... du Conseil d'État, donné le, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende dat de vierde golf van de COVID-19 epidemie nog belangrijke financiële gevolgen had voor de ziekenhuizen en de beschikbaarheid opeiste van de zorgverleners in de ziekenhuizen ;	Considérant que la quatrième vague de l'épidémie de COVID-19 a encore eu un impact financier important sur les hôpitaux et a exigé la disponibilité des prestataires de soins dans les hôpitaux;
Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,	Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
Artikel 1. In artikel 3, § 1, b) en c), van het koninklijk besluit van 30 oktober 2020 tot vaststelling van de nadere regels voor de toekenning van een uitzonderlijke federale financiële tegemoetkoming aan de ziekenhuizen in het kader van de coronavirus COVID-19 epidemie, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 september 2021 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 december 2021, worden de woorden "30 september 2021" telkens vervangen door de woorden "31 maart 2022".	Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 1 ^{er} , b) et c), de l'arrêté royal du 30 octobre 2020 fixant les modalités d'octroi d'une intervention financière fédérale exceptionnelle aux hôpitaux dans le cadre de l'épidémie de coronavirus COVID-19, remplacé par l'arrêté royal de 26 septembre 2021 et modifié par l'arrêté royal de 2 décembre 2021, les mots « 30 septembre 2021 » sont chaque fois remplacés par les mots « 31 mars 2022 ».
Art. 2 In artikel 7, § 2 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 september 2021, worden woorden "30 september 2021" vervangen door de woorden "31 maart 2022".	Art. 2. Dans l'article 7, § 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal de 26 septembre 2021, les mots « 30 septembre 2021 » sont remplacés par les mots « 31 mars 2022 ».
Art. 3. In artikel 8, § 3, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 september 2021, wordt het vierde lid vervangen als volgt:	Art. 3. Dans l'article 8, § 3, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal de 26 septembre 2021, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :
"De verhouding zoals bedoeld in het eerste lid wordt gehanteerd voor de interne verdeling binnen het ziekenhuis van de deelbudgetten die zowel van toepassing zijn op de zelfstandige als de gesalarieerde zorgverleners. Voor de interne verdeling van de bedragen van de tegemoetkoming van artikel 7 met betrekking tot respectievelijk 2021 en 2022 wordt gebruik gemaakt van de verhouding per ziekenhuis op basis van de lijsten voor 2020."	« La proportion visée à l'alinéa 1 ^{er} est utilisée pour la répartition interne au sein de l'hôpital des budgets partiels qui s'appliquent aux prestataires de soins tant indépendants que salariés. Pour la répartition interne des montants de l'intervention visée à l'article 7 relatifs à 2021 et 2022 respectivement, la proportion par hôpital sur base des listes pour 2020 est utilisée. ».
Art. 4. In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4. Dans l'article 9 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal de 26 septembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :
1° paragraaf 1, tweede lid, wordt de zin "De derde voorlopige afrekening met betrekking tot 2021 en eventuele rechtzettingen voor de voorgaande semesters, wordt ten vroegste uitgevoerd in het tweede semester 2021." vervangen als volgt:	1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, la phrase « Le troisième décompte provisoire concernant 2021 et les éventuelles corrections concernant les décomptes provisoires pour les semestres précédents, seront effectués au plus tôt au deuxième

	semestre 2021.» est remplacée par la phrase suivante :
“De derde voorlopige afrekening met betrekking tot de tegemoetkomingen voor 2021 en 2022 en eventuele rechtzettingen aangaande de voorlopige afrekeningen van de voorgaande semesters, worden ten vroegste uitgevoerd in het tweede semester 2022.”;	« Le troisième décompte provisoire concernant les interventions relatives à 2021 et 2022 et les éventuelles corrections pour les semestres précédents sont effectués au plus tôt dans le courant du deuxième semestre 2022. » ;
2° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “met betrekking tot het eerste semester 2021” vervangen door de woorden “met betrekking tot 2021 en 2022”.	2° dans le paragraphe 5, alinéa 1 ^{er} , les mots « relatifs au premier semestre 2021 » sont remplacés par les mots « relatifs à 2021 et 2022 ».
Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 12 november 2020.	Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 12 novembre 2020.
Art. 6. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 6. Le ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
	, le
Van Koningswege: De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,	Par le Roi : Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
	
Frank VANDENBROUCKE	